



**CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU**

**NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES**

---

**OFFERYNNAU STATUDOL**

---

---

**STATUTORY INSTRUMENTS**

---

**2002 Rhif 1729 (Cy.163)**

**2002 No. 1729 (W.163)**

**LLYWODRAETH LEOL,  
CYMRU**

**LOCAL GOVERNMENT,  
WALES**

**Gorchymyn Awdurdodau Lleol  
(Nwyddau a Gwasanaethau) (Cyrff  
Cyhoeddus) (Cymru) 2002**

**The Local Authorities (Goods and  
Services) (Public Bodies) (Wales)  
Order 2002**

**NODYN ESBONIADOL**

**EXPLANATORY NOTE**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)*

*(This note is not part of the Order)*

Mae adran 1(5) o Ddeddf Awdurdodau Lleol (Nwyddau a Gwasanaethau) 1970 ("Deddf 1970") yn rhoi pŵer i'r Ysgrifennydd Gwladol bennu'n gorff cyhoeddus, at ddibenion Deddf 1970, berson neu ddisgrifiad o bersonau y mae'n ymddangos eu bod yn arfer swyddogaethau o natur gyhoeddus. Mae'r pŵer hwn yn arferadwy bellach gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru.

Section 1(5) of the Local Authorities (Goods and Services) Act 1970 ("the 1970 Act") gives power to the Secretary of State to specify as a public body, for the purposes of the 1970 Act, a person or description of persons appearing to be exercising functions of a public nature. This power is now exercisable by the National Assembly for Wales.

Mae'r Gorchymyn hwn yn dynodi Cynulliad Cenedlaethol Cymru, Cyngor Gofal Cymru a Chyngor Cenedlaethol Cymru dros Addysg a Hyfforddiant yn gyrff cyhoeddus at ddibenion Deddf 1970.

This Order designates the National Assembly for Wales, the Care Council for Wales and the National Council for Education and Training for Wales as public bodies for the purposes of the 1970 Act.

**2002 Rhif 1729 (Cy.163)**

**LLYWODRAETH LEOL,  
CYMRU**

**Gorchymyn Awdurdodau Lleol  
(Nwyddau a Gwasanaethau) (Cyrrff  
Cyhoeddus) (Cymru) 2002**

*Wedi'i wneud*

*4 Gorffennaf 2002*

*Yn dod i rym*

*19 Gorffennaf 2002*

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn gwneud y Gorchymyn canlynol drwy arfer y pwerau a roddwyd i'r Ysgrifennydd Gwladol gan adran 1(5) o Ddeddf Awdurdodau Lleol (Nwyddau a Gwasanaethau) 1970(a) ac sydd wedi'u breinio bellach yng Nghynulliad Cenedlaethol Cymru i'r graddau y maent yn arferadwy yng Nghymru(b).

**Enw, cychwyn, cymhwyso a dehongli**

1.-(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Awdurdodau Lleol (Nwyddau a Gwasanaethau) (Cyrrff Cyhoeddus) (Cymru) 2002 a daw i rym ar 19 Gorffennaf 2002.

(2) Mae'r Gorchymyn hwn yn gymwys i Gymru yn unig.

(3) Yn y Gorchymyn hwn ystyr "Deddf 1970" yw Deddf Awdurdodau Lleol (Nwyddau a Gwasanaethau) 1970.

**Dynodi cyrrff cyhoeddus**

2. Bydd y personau a bennir yn yr Atodlen i'r Gorchymyn hwn, gan eu bod yn bersonau y mae'n ymddangos i Gynulliad Cenedlaethol Cymru eu bod yn arfer swyddogaethau o natur gyhoeddus, yn gyrrff cyhoeddus at ddibenion Deddf 1970.

---

(a) 1970 p.39.

(b) *Gweler* Gorchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672).

**2002 No. 1729 (W.163)**

**LOCAL GOVERNMENT,  
WALES**

**The Local Authorities (Goods and  
Services) (Public Bodies) (Wales)  
Order 2002**

*Made*

*4th July 2002*

*Coming into force*

*19th July 2002*

The National Assembly for Wales makes the following Order in exercise of the powers given to the Secretary of State by section 1(5) of the Local Authorities (Goods and Services) Act 1970(a) which are now vested in the National Assembly for Wales in so far as exercisable in Wales(b).

**Name, commencement, application and interpretation**

1.-(1) This Order is called the Local Authorities (Goods and Services) (Public Bodies) (Wales) Order 2002 and shall come into force on 19th July 2002.

(2) This Order applies to Wales only.

(3) In this Order "the 1970 Act" means the Local Authorities (Goods and Services) Act 1970.

**Designation of public bodies**

2. The persons specified in the Schedule to this Order, being persons appearing to the National Assembly for Wales to be exercising functions of a public nature, shall be public bodies for the purposes of the 1970 Act.

---

(a) 1970 c. 39.

(b) *See* The National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/672).

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o  
dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru  
1998(a)

Signed on behalf of the National Assembly for Wales  
under section 66(1) of the Government of Wales Act  
1998(a)

4 Gorffennaf 2002

4th July 2002

*D. Elis-Thomas*

Llywydd Cynulliad Cenedlaethol Cymru

The Presiding Officer of the National Assembly

YR ATODLEN

SCHEDULE

**Erthygl 2**

**Article 2**

**Cyrff Cyhoeddus**

**Public Bodies**

Cynulliad Cenedlaethol Cymru

The National Assembly for Wales

Cyngor Gofal Cymru

The Care Council for Wales

Cyngor Cenedlaethol Cymru dros Addysg a  
Hyfforddiant

The National Council for Education and  
Training for Wales

©© Hawlfraint y Goron 2002

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

© Crown copyright 2002

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

**£1.75**

W134/08/02

ON

ISBN 0-11-090528-8



9 780110 905280